



# ima mindenkiért



2013. március-május

## AHOL FOLYAMATBAN VAN A BIBLIAFORDÍTÁS

**PERU:** Adjunk hálát azért, hogy Peruban, a *corongo* és *sihuas kecsua* nyelveken jó ütemben halad előre a munka. A hat anyanyelvi fordító jó közösségben van egymással, és odaszánt munkát végeznek céljaik eléréséhez. Hamar megtanulták, hogyan kell bibliatanulmányt írni, és kilenc lecke a Lukács Evangéliumából már el is készült. Imádkozunk azért, hogy a Santa Clara környékén élő *sihuas* közösség, aki anyanyelvén tanulhat olvasni, lelkes legyen, és a Lukács tanulmányoknak köszönhetően maradandó változások történjenek a közösségen belül. Adjunk hálát a már megvalósult célokért: a *corongo* nyelvi énekeskönyv felvétele elkészült, *sihuas* nyelven pedig majdnem kész a felvétel. A *corongo* gyerekek által írt 47 történetből álló kiadvány most van szerkesztés alatt.

**Nyelvi érdekesség:** János apostol beszélni akart a hívőkkel. A 2János 12-ben görögül azt írta, hogy "szájtól szájig" akart beszélni. Néhány fordítás azt mondja, hogy "szemtől szembe". Megint néhány úgy

fordítja, hogy "személyesen beszélhetünk". És hogy mondaná ezt egy kecsua? A *Margos* területen azt mondják "orrtól orrig", *Huamaliesben* pedig azt, hogy "homloktól homlokig". Adjunk hálát az Isten által teremtett nyelvek gazdagságáért! Imádkozunk azért, hogy a fordítók megfelelőképpen fejezzenek ki dolgokat, természetesen és érthetően, hogy az eredeti szöveg jelentéséhez és üzenetéhez jól passzoljanak a megfelelő szavak.

**BANGLADES:** Az Újszövetség fordítása a célegyenesbe ért egy helyi nyelven. Jelenleg fordítók és konzulensek nézik át és véglegesítik a fejezeteket. Az Újszövetség nyomtatása mellett a csapat - a Szentírás alapuló - különböző média termékeket is készít. Isten vezesse a munkatársi csoportot az idő helyes beosztásában, imádkozunk egészségükért, és a technikai felszerelésért. Céljuk, hogy ősszel már nyomtatható legyen az Újszövetség. Imádkozunk, hogy Isten kérésére a szíveket, hogy a lefordított Igén keresztül az emberek megtapasztalják Isten nagyságát.

## AZ EURÓPAI CIGÁNYSÁG KÖZÖTT FOLYÓ MUNKA

A *roma (cigány)* emberek több száz évvel ezelőtt Indiából indultak, és szétszóródtak a Közel-Keleten és Európa-szerte, szinte minden országban megtalálhatók. A *roma* nyelvek szétváltak és alkalmazkodtak a körülöttük élő népek nyelvéhez. Feltételezik, hogy Európában országonként két-három féle *roma* nyelvet beszélnek, de sokkal több tanulmány szükséges ahhoz, hogy tiszta képet kapjunk ezekről a nyelvekről. Imádkozunk azért, hogy Isten hívjon el ajándékkal rendelkező nyelvészeket, akik vállalják ezt az izgalmas nyelvi felmérést. Imádkozunk azért, hogy az Úr rendelje ki az ehhez való bölcsességet, hozzáféréseket és anyagi támogatást.

**Kelet-Európában** egyre nagyobb munkatársi csoport koncentrálna a *roma* nyelvekre. Nyelvi analízist, és tanulmányokat végeznek, Szentírás részeket fordítanak, és arra bátorítják a *roma* közösségeket, hogy használják a Szentírást és más, keresztény irodalmat.

A munkacsoport tagjai közül sajnos többeknek nincs meg a szükséges anyagi fedezete. Imádkozunk azért, hogy Isten érintse meg a szíveket, hogy imádkozzanak és adakozzanak, hogy Zoltán, Tony, Ron és Debbie teljes idejükben ezzel a szolgálattal tudjanak foglalkozni. Hálaok, hogy két fiatal, akiknek anyanyelvük az egyik közép Romániában élő *roma* nyelv bibliafordító képzésen vesz részt. A fiataloknak az a vágya, hogy anyanyelvükön megismerjék a Szentírást az emberek. Imádkozunk Davidért és Sariért, akik gyakorlott fordítók, hogy bölcsességgel tanítsák és képezzék őket. Egy dél Romániában beszélt *roma* nyelvjárásban lefordították és meg is jelentették Mózes első három könyvét. Imádkozunk nyitott ajtóért, hogy ezek a Szentírás részletek sok helyre eljussanak, a megfelelő kezekbe, hogy sok ember értékelje, használja és vásárolja meg a Szentírást. (A Wycliffe Magyarország munkatársai közül jelenleg Gardner Sarolta és Komlósiné Sümegi Nóra, erdélyből pedig Barabás Zoltán és Dombi Zoltán vesznek részt magyarként a *roma* csoport munkájában).

# ima mindenkiért



## A MAGYAR IRODA HÍREI

Dicsőség Istennek, hogy a Greizer házaspár sikeresen elvégezte a bibliafordítói tanfolyamot az angol képzőközpontban (<http://eurotp.org/uk>). Jelenleg itthon tartózkodnak, és bemutatókat tartanak leendő szolgálatukról. Imádkozunk értük, hogy az Úr vezesse őket a kapcsolataikban és terveikben is.

Ha a Greizer család szolgálatáról többet szeretne hallani, vagy meghívni őket egy bemutató előadásra, azt jelezze a [wo\\_hungary@wycliffe.org](mailto:wo_hungary@wycliffe.org) címen.

Nagyszerű hír, hogy a Komlósi családba hamarosan újabb családtag érkezik. Komlósiné Sümegi Nóra munkatársunk májusban fog életet adni első gyermeküknek. Imádkozunk könnyű szülésért és egészségért, valamint hogy a beás cigányok számára készülő fordítási munka tovább haladjon jó irányba akkor is, ha egy időre Nóri leteszi ennek koordinálását.

Másik nagyszerű hírünk, hogy Józsa Gergő, valamint Todd Prince és felesége a közeljövőben csatlakozik a beás projekthez, segítve ezzel Nóri munkáját. Imádkozunk számunkra jó együttműködésért, valamint hogy Gergő számára minél hamarabb kibontakozzon a szolgálatba állás módja és annak anyagi háttere is. Kérjük az Urat, hogy indítsa minél több elkötelezett gyermekét arra, hogy a Józsa család mellé partnerként odaálljanak imádságban és anyagi támogatásukkal, s így Gergő időben el tudja kezdeni szolgálatát.

Ha a Józsa család szolgálatáról többet szeretne hallani, vagy meghívni őket egy bemutató előadásra, azt jelezze a [wo\\_hungary@wycliffe.org](mailto:wo_hungary@wycliffe.org) címen.

Nagyon hálásak vagyunk a lehetőségért, hogy április második felében vendégünk volt Kirk és Christine Franklin. Kirk a Wycliffe Világszövetség főigazgatója, és nagyszerű ember. Több találkozáson volt szervezők és egyházak vezetőivel és a fiatal generáció képviselőivel. Mindez nagyon hasznosnak bizonyult a kapcsolatok építésében, és a hazai munkatársak számára is nagyszerű bátorítást jelentett. Imádkozunk az ezen a hétvégén elindult kapcsolatokért, hogy Isten adjon bölcsességet azok továbbvezetéséhez valami még nagyszerűbb célért, illetve hogy minél több fiatal bekapcsolódjon abba a hazai és a nemzetközi munkába, amit Isten végez.

Továbbra is nagy szükség van az irodában adminisztrációs és kommunikációs munkatársakra. Köszönjük, hogy velünk imádkoznak azért, hogy Isten helyezze sokak szívére az Ige terjedésének ügyét és hívjon el, illetve tegyen alkalmassá új munkatársakat a háttérben zajló teljes idejű szolgálatra is. Jelenleg is vannak jelentkezők, akikkel folyik az egyeztetés - az Úr vezesse őket is, hogy megtalálják a helyüket.

Adjunk hálát azért, hogy hazánkban lehetőségünk van a befizetendő adó 1-1 százalékának jótékony célokra való felajánlására. Az elmúlt évek során a Wycliffe Bibliafordítók is kapott ilyen jellegű támogatásokat, aminek jó hasznát vettük egy-egy projekt beindításánál. Imádkozzon velünk azért, hogy idén is sokan éljenek a felajánlás lehetőségével, s köztük legyenek olyanok, akik a bibliafordítás szolgálatára is gondolnak a sok más nagyszerű lehetőség között. Ha ön szívesen szánna munkánk támogatására ezt az összeget, azt az alábbi oldalon leírtak szerint megteheti: <http://wycliffe.hu/1szazalek.html>

Dicsőség Istennek a március végi GO rendezvény sikeréért. A Debreceni helyszínen megrendezett program óta több komoly érdeklődő vette fel velünk a kapcsolatot. Köszönjük mindazoknak, akik eljöttek és/vagy imádkoztak értünk, hiszen tapasztalható volt Isten munkája a nap folyamán. Nemcsak a résztvevők szívében, hanem a helyszíni szolgáltató iskola dolgozóiban is mély nyomot hagyott a rendezvény. Hálát adunk a nagyszerű beszélgetésekért és a formálódó életekért. Imádkozzanak velünk a folytatásért, hogy az Úr vezesse a MINAP/GO csapatát (amiben az OM, az Interserve és a Wycliffe munkatársai egyaránt részt vesznek) a kapcsolatok építésében és az újabb helyszínek megtalálásában.

Ha Ön is szívesen megszervezné gyülekezetében vagy ifjúsági csoportjában ezt a rendezvényt, vegye fel velünk a kapcsolatot az [info@minap.eu](mailto:info@minap.eu) címen.

Részleteket és képeket a következő elérhetőségeken talál: [www.minap.eu](http://www.minap.eu); <https://www.facebook.com/MINAP.GO?ref=hl>

Imádkozzanak velünk legújabb rendezvényünkért, az ún. Kairos kurzusért, ami első alkalommal kerül megrendezésre Magyarországon május 27-31 között.

A programmal kapcsolatos további információt itt talál: [http://minap.eu/minap.eu/Kairos\\_Kurzus\\_-\\_HU.html](http://minap.eu/minap.eu/Kairos_Kurzus_-_HU.html)